**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home :

internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 8 (1954)

Heft: 2

**Artikel:** Ladenumbau mit neuer Schaufensteranlage = Rénovation d'un magasin

avec nouvelles vitrines à Bâle = Alterations to a shop including new

show windows in Basle

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-328721

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

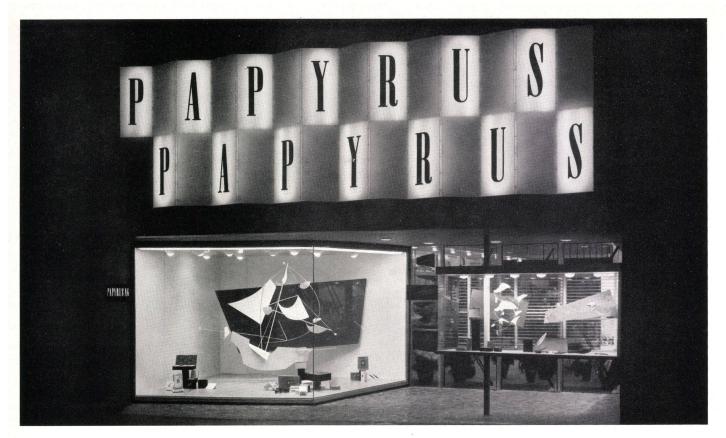
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

# Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 25.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Straßenansicht der Eingangspartie (Nachtaufnahme). Links strabenanstant der Eingangspartie (Nachtautnahme). Limby großes Schaufenster für Möbelausstellung, rechts Vitrinen zur Ausstellung der kleinen Papeterieartikel. Boden far-biger Marmor cassé. Eisenkonstruktion in weiß und schwarz eloxiertem Aluminium. Die von Rolf Rappaz entworfene Reklame über der Eingangspartie besteht aus weißen und gelben Plexiglastafeln. Buchstaben schwarz. Nachts können die Tafeln hinterbeleuchtet werden.

L'entrée donnant sur la rue (vue de nuit).

View of the entrance section looking from the street (night view).

# Ladenumbau mit neuer Schaufensteranlage

Papyrus AG, Papeterie, Basel

Rénovation d'un magasin avec nouvelles vitrines à Bâle

Alterations to a shop including new show windows in Basle

Architekten: Bräuning, Leu, Dürig BSA,

Basel

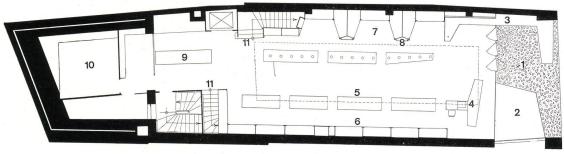
Grafiker: Rolf Rappaz,

Basel

Ursprünglich sollte in den Laden lediglich eine neue Eingangspartie eingebaut werden. Während des Baues wurden jedoch seitens der Bauherrschaft verschiedene Wünsche hinsichtlich der inneren Ausgestaltung geäußert, wobei im Laden mit den bestehenden Einrichtungen eine möglichst einfache und ökonomische Gestaltung angestrebt werden sollte. Der hinten liegende Ladenabteil wurde einer späteren Revision vorbehalten.

#### Eingangspartie

Um die verschiedenen Artikel möglichst wirkungsvoll zu präsentieren, wurde die gesamte Schaufensteranlage in Gruppen unterteilt. Das große Schaufenster, welches hauptsächlich zur



Straßenansicht der Eingangspartie (Tagaufnahme). L'entrée donnant sur la rue (vue de jour). View of the entrance section looking from the street



Grundriß / Plan 1:200

1 Eingangspartie / Entrée / Entrance section 2 Großes Schaufenster / Grande vitrine / Large shop

window window 3 Vitrinen / Vitrines / Show cases 4 Pack- und Kassenkorpus / Emballage et caisse / Packing

and pay-desk

and pay-desk

5 Verkaufskorpusse / Comptoirs de vente / Sales counters

6 Kastenfront / Placards / Show case front

7 Kojen / Niches / Cubicles

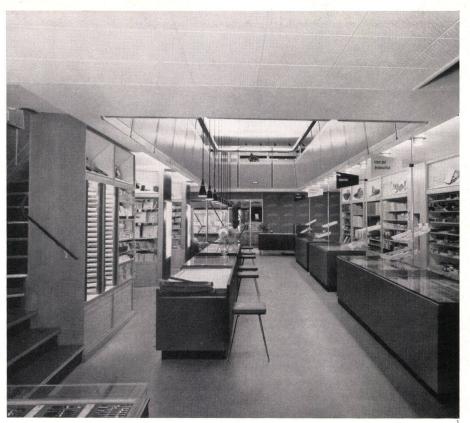
8 Kleine Vitrinen / Petites vitrines / Small show cases 9 Füllfederabteilung / Rayon des stylos / Fountain pen

department 10 Büro / Bureau / Office 11 Treppe zur Galerie / Escalier menant à la galerie / Stairs to gallery

Ausstellung von Büromöbeln benützt wird, erhielt einen verstellbar konstruierten Boden, der in jeder Lage fixiert werden kann. Die Vitrinenfront, in denen die Papeterieartikel ausgestellt werden, bildet einerseits optisch den Abschluß des großen Ladeneingangs gegen die Straße, andererseits sind die Vitrinen in den Ladenraum hineingezogen, um so eine Verbindung von außen mit innen zu schaffen. Die Eingangspartie ist sehr niedrig gehalten, um einen intimen Einblick in den großen und hohen Ladenraum zu gewähren.

#### Konstruktion und Farben

Schaufenster und Vitrinen sowie die Eingangstüren sind in weiß und schwarz eloxiertem





Aluminium konstruiert. In den Vitrinen sind Decke und Wände aus weißen Beg-Board-Platten, der Boden mit einem grauen, kurzhaarigen Spannteppich belegt. Weiße Marmorplatten verkleiden unterhalb und über den Vitrinen die Mauerflächen. Im großen Schaufenster für die Büromöbel wurde die Decke ebenfalls mit weißen Beg-Board-Platten ausgekleidet. Die nicht verglasten Wandteile sind aus Holz und weiß gespritzt, der verstellbare Boden mit gelbem Inlaid belegt.

Der Bodenbelag der Eingangspartie ist aus Marmor cassé in stark farbigen Steinen ausgeführt. Die Decke wurde dunkelblau gestrichen. Die Fassadengestaltung über der Eingangspartie von Rolf Rappaz besteht aus weißgelben Plexiglastafeln mit schwarzen Buchstaben, welche nachts hinterleuchtet werden.

Beleuchtung: Fluoreszenzröhren kombiniert mit beweglichen Spot-Eyes.

#### Ladeninneres

Der alte Inlaidbelag ist belassen worden. Die Korpusse wurden zum Teil neu gestaltet oder mit dunkel gebeiztem, gerilltem Täfer verkleidet. Die Kastenfronten mußten zum größten Teil übernommen werden, auf der linken Seite wurden die bestehenden Kojen herausgenommen und durch eine zusammenhängende gerade Kastenfront ersetzt. Auf der rechten Seite erhielten die Kojen eine neue Kopfbekleidung mit ausgeleuchteten Vitrinen.

Die Galerie, die in ihrer konstruktiven Form erhalten blieb, bekam eine grüne Beg-Board-Tafelverkleidung, die an den Beleuchtungsständern festgeschraubt ist. Auf der Galerie sind zum Teil neue Kastenfronten eingebaut und die bestehenden renoviert worden. Über der Eingangspartie wurde die Luxuslederabteilung eingerichtet. In den Kastenfronten sind Ausstellklappen vor die Schäfte eingebaut, so daß die Ware vorteilhaft ausgestellt werden kann. Hinter den Klappen befindet sich jeweils der dazugehörende Stapel.

## Ladenbeleuchtung

Die allgemeine Ladenbeleuchtung ist als Dekkenstrahlung über dem Galeriegeländer angeordnet. Diese Anordnung gibt nicht nur viel Licht durch die Öffnung in den unteren Ladenraum, sondern ist auch ausreichend für die Galeriebeleuchtung und hat gleichzeitig den Vorteil, daß von unten sowie von der Galerie keine Blendungserscheinungen auftreten. Im Erdgeschoß des Ladens sind über den Verkaufstischen Leuchtstoffröhren in Kombination mit Spot-Eyes zur Aufhellung und Anstrahlung der Kastenfront angeordnet. Auf der rechten Seite, wo außer Papeterie- hauptsächlich Luxusartikel verkauft werden, sind über den Korpussen Pendelleuchten angebracht worden.

l Blick durch den Laden gegen den Eingang. Boden bestehender Inlaid. Korpusse sind teils bestehend, teils neu und mit dunkel gebeiztem, gerilltem Täfer verkleidet sowie neuem Glasaufsatz. Die Schäfte sind die alten geblieben, wurden jedoch neu ausgebaut: Ausstellung in den oberen Schaftteilen, Kopfverkleidungen mit Vitrinen. Verschalung des Galeriegeländers mit grün gestrichenen Beg-Board-Platten für Eichenrahmen. Mischbeleuchtung: Fluoreszenz-Glühlampen.

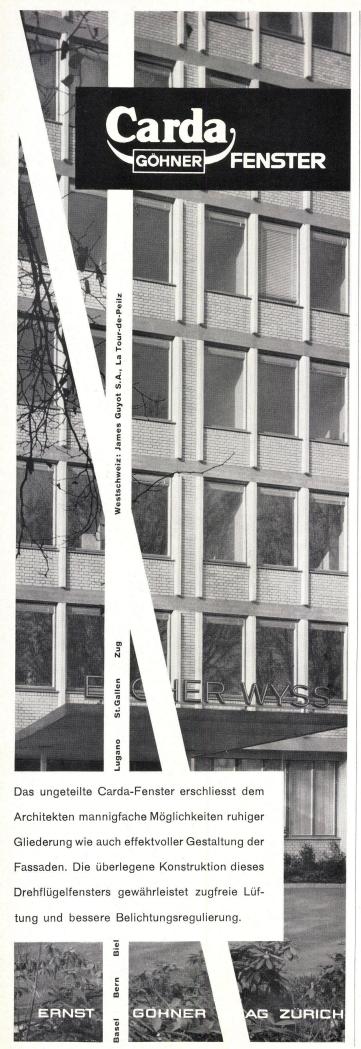
Vue à travers le magasin vers l'entrée.

View looking through the shop towards the entrance.

2 Blick vom Laden in die Eingangspartie. Wand hinter Vitrine in weißem Marmor.

Vue du magasin vers l'entrée.

View looking towards the entrance section from inside the shop.



# Kleider-Frey, Basel

Architekten: Bräuning, Leu, Dürig, BSA, Basel

Maurerarbeiten Zimmerarbeiten Elektrische Installation Heizung Ventilationsanlage Beleuchtungskörper Gipserarbeiten Glaserarbeiten Schreinerarbeiten Schaufensteranlage Sonnenstoren Natursteinarbeiten Bodenbeläge Inlaidbeläge Malerarbeiten Tapeten Beschriftungen

Empfehlungsliste von Firmen, welche an den nachstehenden Bauten beteiligt waren

Wenk & Cie.
Nielsen-Bohny & Cie. AG.
E. Locher & Cie. AG.
Hans Geißberger
E. Kalt AG.
Karl Gysin & Co.
Mensch & Co.
Alfred Demenga Sohn
Chr. Vosseler & Sohn
O. Bützberger
A. Grießer AG.
Metallbau AG.
Marmorwerk AG.
Huber AG.
P. Matzinger
Karl Meier
Brenner & Cie. AG.
Schmidlin & Magoni

#### Kost & Cie., Basel

Architekten: Bräuning, Leu, Dürig, BSA, Basel

Maurerarbeiten
Schlosserarbeiten
Spenglerarbeiten
Zimmerarbeiten
Plattenarbeiten
Elektrische Installationen
Heizung
Malerarbeiten / Gipserarbeiten
Schreinerarbeiten
Bodenbeläge
Beleuchtungskörper
Tapeziererarbeiten

Stehelin & Vischer
A. Suter
Brühl
Nielsen-Bohny & Cie. AG.
Huber AG.
Schachenmann & Cie. AG.
Lehmann & Cie. AG.
A. Menge & Cie.
Gebr. Heinzer
Weis & Hottiger
Regent
A. & P. Hauck

## Papyrus AG., Basel

Architekten: Bräuning, Leu, Dürig, BSA, Basel

Maurerarbeiten Heizung Leuchtreklame Beleuchtungskörper Sonnenstoren

Sonnenstoren Lamellenstoren Schlosserarbeiten Teppich, Inlaid Malerarbeiten Schreinerarbeiten

Lüftung Telephoninstallation Viravox-Anlage Stühle Stehelin & Vischer Ammann & Co. Rovo AG. Steiner & Steiner AG. Gysin & Co. A. Grießer AG. Metallbau AG. O. Bützberger Sandreuter & Co. AG. B. Bißegger Gebr. Heinzer Fränkel & Voellmy AG. E. Kalt AG. Kriegel & Schaffner AG. Wohnbedarf

#### Escher Wyss AG., Zürich Bürogebäude

Architekt:

Rob. Landolt, BSA/SIA, Zürich 2

Bauingenieure

Elektro-Ingenieure

Beratender Ingenieur für Heizung und Lüftung Aushub

Erd-, Maurer- und Eisenbetonarbeiten Kunststeinlieferung

Natursteinlieferung

Spenglerarbeiten

Flachdachisolation

Telefon- und Schwachstromanlagen

Elektro-Installationen und Apparate

Schalttafel Hauptverteilung Etagentableaux

Telefon-Kabinen

Neonbeschriftung Beleuchtungskörper

Sanitäre Installationen und Apparate

Strahlungsheizung

Aufzugsanlagen

Glaserarbeiten

Fensterabdichtungen

Glaslieferung

Schellenberg & Chatelain, Sihlstraße 55, Zürich 1 H. W. Schuler & E. Brauchli, Genferstraße 8, Zürich 2

A. Märki, Locarno-Muralto
Suter, Leemann AG., Badenerstraße
338, Zürich
Locher & Co., Pelikanplatz 5, Zürich 1
Favre & Cie. AG., Wallisellen
Spezialbeton AG., Staad
M. Antonini & Co., Schweizerische
Granitwerke, Bellinzona
Jakob Scherrer Söhne,
Allmendstraße 7, Zürich 2
Meynadier & Cie. AG., Vulkanstraße
110, Zürich 9
Autophon AG., Claridenstraße 19,
Zürich 1
G. Pfenninger AG., Ägertenstraße 8,
Zürich 3
Rud. Maag & Cie., Schweizergasse 6,

E. Winkler, Löwenstraße 1, Zürich 1 Hans K. Schibli, Feldeggstraße 32, Zürich 8 Hch. Weber, Ing., Badenerstraße 652, Zürich 9

Zürich 9 «Exoton» Rob. Rietiker, Albisriederstraße 392, Zürich Rovo AG., Karstlernstraße 9, Zürich Philips AG., Manessestraße 192,

Philips AG., Manessestraße 192, Zürich Schmid & Wild AG., Forchstraße 30,

Zürich Ernst Buschor, Schaffhauserstraße 21, Zürich Schweiz. Wagons- und Aufzügefabrik

AG., Schlieren-Zürich Ernst Göhner AG., Hegibachstraße 47, Zürich 7 Kaspar Winkler & Co., Geerenweg 9, Zürich 48

Quendoz, Erne & Cie., Hardturmstraße 131, Zürich 5

# Konstruktionsblatt

Plan détachable Design sheet

20

40

60

80

# Türendetail

Détail d'une porte Detail of doors

Ladenumbau mit neuer Schaufensteranlage in Basel

Papyrus AG, Papeterie, Basel

Rénovation d'un magasin avec nouvelles vitrines à Bâle Alterations to a shop including new shop windows in Basle

Architekten: Bräuning, Leu, Dürig BSA,

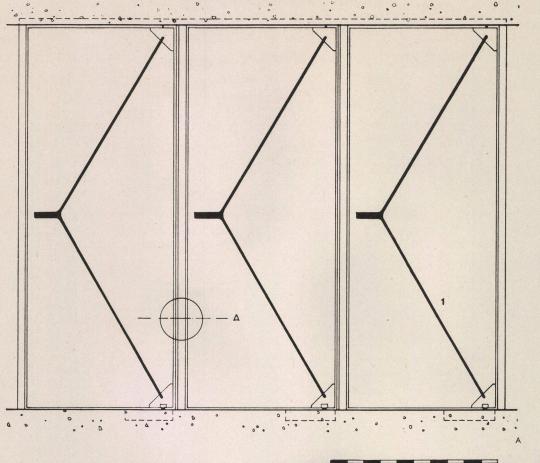
Basel Grafiker: Rolf Rappaz, Basel

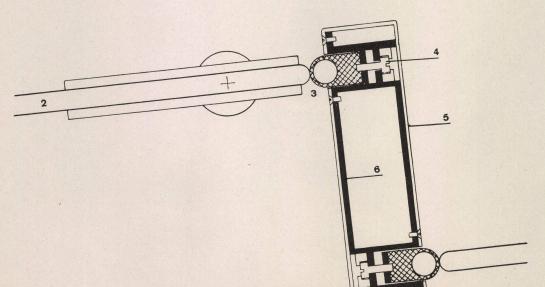
A Ansicht / Vue / View

- B Schnitt A / Coupe A / Section A

100 cm

- 1 Türgriff, schwarz eloxiert / Poignée éloxée en noir / Door handle, black, anodyzed
  2 Glas / Verre / Glass
  3 Gummidichtung / Joint en caoutchouc/ Rubber joint
  4 Einstellschraube zu Gummidichtung / Vis de réglage du joint en caoutchouc/ Setting screw for rubber joint
  5 Aluminiumverkleidung / Revêtement en aluminium / Aluminium cladding
  6 Eisenkonstruktion / Construction en fer / Iron construction







Blick gegen den Eingang. Vue vers l'entrée. View looking towards the entrance.

